



**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

**Les Cabinotiers Armillary Tourbillon  
concebido exclusivamente para o  
Rolls-Royce Amethyst Droptail**

**Um relógio de bordo único para um automóvel  
singular de um construtor de carroçarias**

Levantamento do embargo em 24 de agosto de 2023,  
às 21 horas CET

## Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

Sinopse

Um desafio técnico

Um calibre excepcional

Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

Resumo

Entrevista com Christian Selmoni

Características técnicas

- Graças a um cliente apaixonado pela relojoaria e pelos automóveis de carroçaria, duas marcas líderes, a Rolls-Royce Motor Cars e a Vacheron Constantin, unem esforços num projeto de design único e personalizado.
- Uma celebração da paixão pela precisão, da obsessão pelos pormenores e da perícia artesanal partilhada pelas duas casas emblemáticas do mundo do luxo.
- Dotado de um turbilhão biaxial e de um duplo mostrador retrógrado, o relógio armilar turbilhão Les Cabinotiers de edição única está alojado num suporte seguro e amovível, concebido à medida pelos engenheiros da Vacheron Constantin para se adaptar ao painel de instrumentos do Rolls-Royce Amethyst Droptail.
- Os acabamentos do relógio e da sua caixa de apresentação refletem os utilizados no interior do automóvel

Em resposta ao pedido de um cliente que coleciona automóveis de luxo e relógios de luxo, a Vacheron Constantin, a Casa, criou um relógio único concebido para ser montado no painel de instrumentos de um automóvel requintado encomendado à Rolls-Royce Coachbuild: o Rolls-Royce Amethyst Droptail. Em estreita colaboração com a casa de luxo britânica, a Vacheron Constantin desenvolveu as especificações técnicas e os pormenores de acabamento da edição única do relógio Les Cabinotiers Armillary Tourbillon para complementar na perfeição o interior do Rolls-Royce Amethyst Droptail. Concebido para ser exibido no painel de instrumentos, com acabamento em madeira folheada a ébano Macassar, o relógio está alojado num elegante mecanismo de suporte totalmente integrado, mas amovível.



## Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Sinopse

Um desafio técnico

Um calibre excepcional

Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

Resumo

Entrevista com Christian Selmoni

Características técnicas

A engenharia mecânica inspira paixões que não conhecem limites. Encapsulada no motor de um automóvel ou no mecanismo alojado na caixa de um relógio, alimenta a necessidade inescapável de dominar o espaço e o tempo através de artefactos que manifestam esse domínio. Não é, portanto, surpreendente que tantos amantes do luxo tenham uma afeição especial pelos automóveis e sejam também atraídos pela Alta Relojoaria. E vice-versa. No caso da Vacheron Constantin, esta dupla atração cristalizou-se numa encomenda especial de um dos seus clientes, que solicitou a criação de um relógio de painel de instrumentos para ser acolhido num automóvel personalizado: o Rolls-Royce Amethyst Droptail. Esta encomenda incluía alguns critérios específicos e exigentes. O relógio tinha de se integrar perfeitamente no interior altamente personalizado do automóvel e refletir os seus códigos estéticos. Tinha de ser elegante e amovível, respeitando simultaneamente as normas de engenharia exigentes em termos de resistência ao choque e robustez.

O departamento Les Cabinotiers da Vacheron Constantin, especializado no fabrico de relógios por medida que respondem aos desejos dos clientes, ficou particularmente lisonjeado com a oportunidade de satisfazer este pedido.

**Embora os arquivos da Vacheron Constantin revelem que um relógio para automóvel foi encomendado em 1928, o projeto atual, destinado a ser perfeitamente integrado numa solicitação muito especial da Rolls-Royce Coachbuild, representa uma estreia na história moderna da empresa.**

Por si só, este facto foi motivo suficiente para aceitar o desafio, tendo em conta o compromisso da célebre marca de luxo britânica com a excelência e a atenção meticulosa aos detalhes.



## Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Sinopse

Um desafio técnico

Um calibre excepcional

Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

Resumo

Entrevista com Christian Selmoni

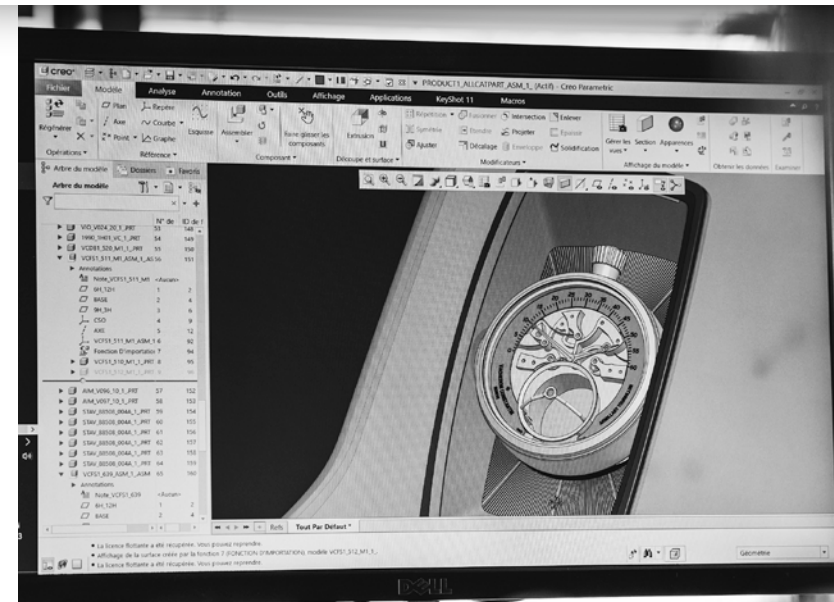
Características técnicas

### Um desafio técnico

Encomendado por um cliente distinto que aprecia tanto a mais alta expressão dos automóveis Rolls-Royce quanto os relógios Vacheron Constantin feitos sob medida, essa obra-prima da alta relojoaria apresentou um maravilhoso desafio técnico. As duas casas de luxo trabalharam em estreita colaboração para garantir a perfeita integração do relógio no painel de instrumentos do Rolls-Royce Amethyst Droptail.

Os mestres relojoeiros da Vacheron Constantin trabalharam em estreita colaboração com a equipa de design da Rolls-Royce Coachbuild para garantir que as formas, os materiais e as cores do relógio estavam em perfeita harmonia com o seu ambiente, tudo isto em consonância com a busca perpétua da excelência com que a Vacheron Constantin encanta o cliente.

*“As duas marcas centenárias partilham uma procura da perfeição que ultrapassa constantemente os limites do possível”, explica Christian Selmoni, Diretor de Estilo e Património da Vacheron Constantin. “Esta filosofia é um excelente catalisador da inovação e do bom gosto, tanto do ponto de vista técnico como estético”.*



## Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

Sinopse

Um desafio técnico

Um calibre excepcional

Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

Resumo

Entrevista com Christian Selmoni

Características técnicas

### Um calibre excepcional

Os mestres relojoeiros da Vacheron Constantin propuseram ao cliente que este relógio único fosse equipado com o excepcional calibre 1990, um movimento de corda manual com complicação de manufatura que incorpora certos avanços técnicos derivados da Referência 57260, o maior relógio de complicação do mundo, apresentado pela Maison em 2015.

O mostrador bi-retrógrado com retorno instantâneo das horas e dos minutos desempenhou um papel importante nesta escolha. Esta função faz lembrar os velocímetros tradicionais dos automóveis com ponteiros extensíveis. Os ponteiros regressam a zero a uma velocidade espantosa, mas não sem exercerem uma grande tensão. Este mecanismo, particularmente exigente devido às suas características especiais, requer, por conseguinte, medidas meticulosas para garantir a precisão das indicações e a resistência dos materiais utilizados. Neste caso, os ponteiros são em titânio, que é extremamente leve e mais resistente do que o aço.

Além disso, este tipo de configuração, com as indicações das horas na parte superior do mostrador, proporciona todo o espaço necessário para o ballet mecânico do turbilhão. Neste modelo, este mecanismo aparece numa versão complexa que passou a ser conhecida como versão armilar. Esta designação é um gesto de reconhecimento do trabalho do relojoeiro francês do século XVIII Antide Janvier, inventor que desenvolveu um mostrador móvel com um sistema planetário, conhecido como mostrador armilar. Visualmente, este turbilhão evoca os círculos entrelaçados e as armilas (discos metálicos graduados) do célebre instrumento científico que serve de modelo à esfera celeste. A construção deste tipo de regulador – concebido para compensar os efeitos da gravidade e assegurar o funcionamento sem perturbações do movimento – consiste em duas carruagens encaixadas que giram em torno de dois eixos diferentes a uma velocidade de 60 segundos por rotação para formar um mostrador em movimento perpétuo. Dada a posição vertical do relógio no painel de instrumentos do automóvel, a presença de um tal regulador no coração do mecanismo justifica-se plenamente. O turbilhão foi desenvolvido no início do século XIX, precisamente para resolver os problemas de isocronismo que afetavam a espiral dos relógios de bolso, que também eram frequentemente guardados verticalmente no bolso ou na carteira.



## Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Sinopse

Um desafio técnico

Um calibre excepcional

Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

Resumo

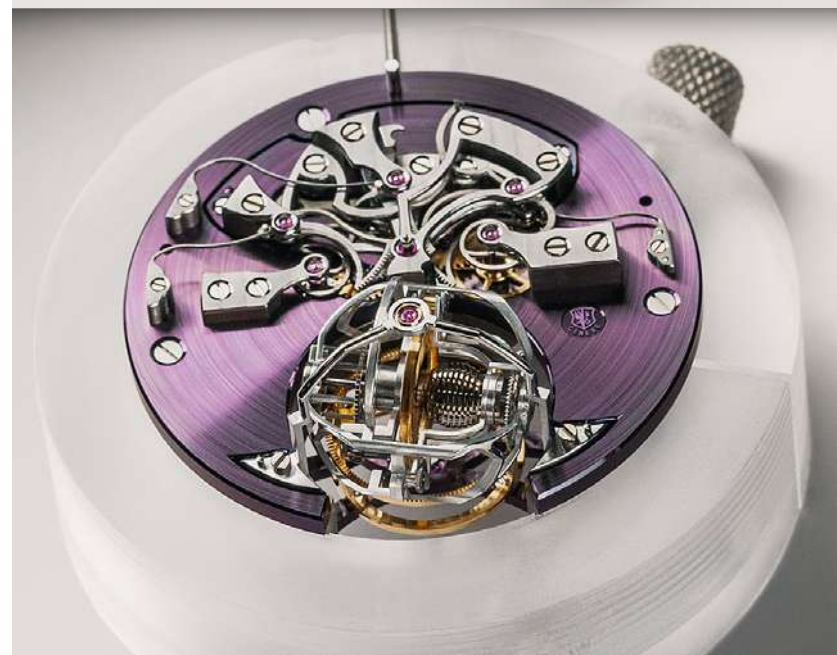
Entrevista com Christian Selmoni

Características técnicas

Contrariamente à mola de balanço plana, a mola de balanço cilíndrica ligada ao volante é outra característica técnica do mecanismo deste relógio. Inventada por Jacques-Frédéric Houriet em 1814, este tipo de mola de balanço sem curvas terminais uma particularidade notavelmente rara na relojoaria contemporânea – confere ao turbilhão um batimento perfeitamente concêntrico, garantindo assim também um isocronismo reforçado e, por conseguinte, uma precisão notável. Para transmitir os impulsos correspondentes a uma frequência de 18.000 vibrações por hora (2,5 Hz), a Vacheron Constantin desenvolveu um escape composto por uma roda de escape em silício e uma âncora com paletas de diamante, materiais que reduzem a fricção sem necessidade de lubrificação, a fim de aumentar a fiabilidade do mecanismo. Este modo de funcionamento é particularmente notável, uma vez que é necessário ter em conta que o mecanismo de duplo recuo instantâneo dos marcadores de horas necessita de um impulso dinâmico durante todo o período de reserva de marcha.

Quatro patentes foram registadas para as inovações técnicas que se destacam no Calibre 1990. Em primeiro lugar, o sistema retrógrado instantâneo, comandado por um único came de minutos que sincroniza perfeitamente o salto dos dois ponteiros à meia-noite ou ao meio-dia. A virola patenteada do escape – componente que fixa a extremidade interna da mola do balanço – é feita de titânio. O facto de ser fabricada com o mesmo material que o órgão regulador permite um melhor desempenho. A terceira patente diz respeito à arquitetura das gaiolas do turbilhão, que, através da sua rotação, formam uma cruz de Malta, o emblema da Vacheron Constantin, em todos os quadrantes. A última patente diz respeito à alavanca da alavanca de paletes, em silício revestido a diamante, que oferece uma maior resistência ao desgaste e um coeficiente de atrito otimizado.

É de notar que, por razões práticas, a coroa foi deliberadamente sobredimensionada para facilitar a corda e garantir uma reserva de marcha de 58 horas. Posicionada às 12 horas, faz lembrar os cronómetros vintage com corda manual, tal como o trajeto dos minutos faz lembrar os velocímetros tradicionais.



## Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

Sinopse

Um desafio técnico

Um calibre excepcional

Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

Resumo

Entrevista com Christian Selmoni

Características técnicas

### Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Se a construção dos movimentos – por mais complexos que sejam, como o calibre 1990 – é familiar à Vacheron Constantin desde a sua criação em 1755, a sua montagem no interior de um automóvel é uma novidade. Os engenheiros mecânicos da Vacheron Constantin tiveram de desenvolver um mecanismo de suporte que, acima de tudo, se adaptasse às dimensões exatas dos compartimentos do painel de instrumentos do Rolls-Royce Amethyst Droptail.

O suporte foi igualmente concebido de forma a poder ser retirado do seu encaixe em caso de necessidade e a permitir rodar o relógio 180 graus para acertar a hora, carregar a reserva de marcha e admirar o fundo do calibre. A estrutura exterior ligeiramente curvada do suporte é feita de aço polido, com uma estrutura interior biselada em aço texturizado a laser com um revestimento PVD preto. A base do relógio está ligada a uma placa de base em ouro branco, guilhocada com um motivo de raios de sol, trabalhado à mão e encimada por uma cruz de Malta aplicada. O suporte pode ser coberto com uma tampa em aço, fixada com um fecho em cruz de Malta. Quando o relógio e o suporte são retirados do painel de instrumentos e colocados na sua caixa, o seu lugar no recetáculo do painel de instrumentos é ocupado por um suporte vazio idêntico.

A atenção dada aos detalhes e aos acabamentos sublinha o requinte meticuloso com que as equipas da Rolls-Royce Coachbuild e da Vacheron Constantin abordaram este projeto. O mostrador em safira do relógio revela toda a beleza do Calibre 1990, que apresenta uma platina principal com revestimento galvânico NAC malva com acabamento circular acetinado, uma tonalidade original que combina com o tom dos bancos em pele do Rolls-Royce Amethyst Droptail. Do lado do mostrador, as pontes têm bordos biselados à mão e são adornadas com um motivo Côtes de Genève, que também se encontra nas pontes do fundo na mesma cor malva.

O relógio e os seus acessórios podem ser guardados numa caixa de exposição construída com a mesma madeira de ébano Macassar de poros abertos e pele cor de ametista utilizada no interior do Rolls-Royce Amethyst Droptail. O interior da caixa é ligeiramente curvo, como o painel de instrumentos do automóvel.

A Vacheron Constantin e a Rolls-Royce partilham uma cultura comum que as leva a aplicar toda a sua perícia para satisfazer as exigências mais rigorosas do luxo personalizado. Entregue com o automóvel em 24 de agosto de 2023, o relógio Vacheron Constantin Les Cabinotiers Armillary Tourbillon edição de uma peça é para este automóvel o que a cronometragem é para o mundo da velocidade: essencial.



## Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

Sinopse

Um desafio técnico

Um calibre excepcional

Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

Resumo

Entrevista com Christian Selmoni

Características técnicas

### Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

A Rolls-Royce Motor Cars é uma verdadeira casa de luxo que cria, para a sua clientela internacional, os produtos artesanais por medida mais reconhecidos, admirados e desejados do mundo.

A empresa emprega mais de 2.500 pessoas na sua sede da Rolls-Royce em Goodwood, West Sussex. É aí que se situa a sede mundial e o Centro de Excelência de Fabrico de Luxo, o único local no mundo onde os automóveis Rolls-Royce são meticulosamente concebidos, projetados, fabricados e construídos à mão. O seu investimento contínuo em instalações, produtos e pessoas resultou numa série de "anos recorde" de vendas globais, com um pico em 2022, com mais de 6.000 automóveis vendidos em todo o mundo.

### Rolls-Royce Coachbuild

A Rolls-Royce Coachbuild é o equivalente ao braço de Alta-Costura da empresa e representa o auge da marca Rolls-Royce. Criada para clientes quotidianos que desejam sair da estrutura dos modelos Rolls-Royce existentes, a divisão Coachbuild da marca permite aos clientes criar expressões eloquentes e evocativas do gosto pessoal, com possibilidades ilimitadas de individualização e experimentação.

**Rolls-Royce press site:**  
[press.rolls-roycemotorcars.com](http://press.rolls-roycemotorcars.com)





## Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

Sinopse

Um desafio técnico

Um calibre excepcional

Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

Resumo

Entrevista com Christian Selmoni

Características técnicas

### Resumo

Em resposta ao pedido de um cliente, colecionador de automóveis de luxo e de relógios de luxo, a Vacheron Constantin criou, por encomenda, um relógio de painel de instrumentos personalizado para um automóvel Rolls-Royce Coachbuild. Em estreita colaboração com os designers e artesãos do construtor de luxo britânico, as equipas da Vacheron Constantin criaram o relógio Les Cabinotiers Armillary Tourbillon, uma edição única, que é montado num suporte amovível e seguro, inserido no painel de instrumentos do automóvel. Foi também criada uma caixa, feita da mesma madeira e pele malva utilizada para os estofos, para alojar o relógio e o seu suporte depois de retirado do habitáculo. Quanto ao movimento, os relojoeiros da Vacheron Constantin escolheram o Calibre de Manufatura 1990, principalmente pela sua dupla indicação retrógrada de horas e minutos, remanescente dos velocímetros tradicionais dos automóveis, bem como pelo seu turbilhão biaxial conhecido como armilar, numa alusão aos modelos da esfera celeste do século XVIII, que executa um surpreendente ballet mecânico. Os acabamentos extremamente meticulosos e personalizados do relógio e do seu suporte respondem aos critérios de excelência defendidos pela Vacheron Constantin, que apresenta com este relógio a sua primeira criação contemporânea para o mundo automóvel.



## Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

Sinopse

Um desafio técnico

Um calibre excepcional

Uma obsessão partilhada pelo detalhe

Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

Resumo

Entrevista com Christian Selmoni

Características técnicas

### Entrevista com Christian Selmoni, Diretor de Estilo e Legado Cultural da Vacheron Constantin

#### Por que razão não existem praticamente relógios de painel Vacheron Constantin para o mundo automóvel?

É verdade que, ao contrário de outras firmas relojoeiras suíças, a Vacheron Constantin não concebeu instrumentos de medição destinados aos cockpits dos aviões ou aos painéis de instrumentos dos automóveis, com uma exceção registada nos nossos arquivos em 1928. Em contrapartida, a Casa marcou a sua posição, desde o início, na criação de relógios destinados aos profissionais da aviação e aos entusiastas dos desportos motorizados. O surgimento do relógio de pulso, nos primeiros anos do século XX, ofereceu à Vacheron Constantin a oportunidade de mostrar sua expertise na produção de cronógrafos, que se tornaram peças de referência nos círculos desportivos. Ao longo das décadas, estes instrumentos, especializados na medição de curtos períodos de tempo, demonstraram constantemente a sua capacidade de se adaptarem às exigências da vida contemporânea, na qual o desporto e as viagens desempenham um papel cada vez mais importante, sem perderem a elegância inerente a estas criações. O cronógrafo de pulso mais antigo da Vacheron Constantin, um modelo monopulsador em ouro com contador de minutos, data de 1917. Também posso mencionar o desenvolvimento feito por Albert Pellaton, então associado da casa: em particular, um dispositivo portátil de precisão de alta frequência (72.000 vibrações por hora) concebido para a cronometragem desportiva. Este aparelho foi utilizado para um dos muitos recordes mundiais de velocidade na água estabelecidos por Sir Malcolm Campbell no Lago Hallwil em setembro de 1938. Embora não fosse certamente um instrumento de painel de instrumentos, o princípio é bastante semelhante.

#### Quais foram os principais desafios que o relógio Les Cabinotiers Armillary Tourbillon teve de ultrapassar?

Antes de mais, o objetivo era adaptar o Calibre 1990 - introduzido em 2016 e desenvolvido pelos mesmos relojoeiros por detrás do relógio mais complicado do mundo, referência 57260 - às exigências do cliente e às particularidades técnicas de um relógio de painel. Para este relógio único, foi, portanto, necessário desenvolver um suporte específico, simultaneamente seguro e amovível, e conceber acabamentos dignos da Alta Relojoaria para que pudesse ser admirado em todo o seu esplendor. Neste caso, foram utilizadas técnicas de polimento PVD e de guilhoché manual. A caixa teve de ser adaptada (43,8 mm em vez de 45 mm) para caber num recetáculo do mesmo tamanho que a consola de controlo do veículo. A localização e o tamanho da coroa (às 12 horas em vez das 3 horas habituais) também foram modificados.

A Vacheron Constantin ultrapassou os limites da perícia relojoeira para conceber e produzir o suporte. Tinha de ser articulado (o relógio tinha de poder ser rodado 180° para admirar o acabamento do fundo da caixa), seguro (em caso de impacto) e esteticamente agradável (tinha de se enquadrar perfeitamente nos códigos estéticos do veículo, preservando a identidade, o ADN, da Vacheron Constantin. É precisamente isto que torna este tipo de encomenda especial tão interessante. Obrigá-nos a ser imaginativos e a sair da nossa zona de conforto.

#### Esse projeto será seguido por outros do mesmo tipo?

O departamento Cabinotiers da Vacheron Constantin, criado em 2006, tem como objetivo reavivar o espírito especial dos cabinotiers de Genebra do século XVIII, perpetuando a tradição da relojoaria por encomenda. Todos os anos, este departamento apresenta uma coleção exclusiva de criações de edição única. São peças criadas pela própria Vacheron Constantin - por exemplo, sobre um tema específico, como foi o caso nos últimos anos com "Le Temps Céleste" ou "Les Royaumes Aquatiques" - ou feitas sob encomenda para os clientes. Este último tipo de relógio raramente chega ao conhecimento do público, por razões óbvias de discrição por parte do cliente. É por isso que temos o prazer de dar a conhecer este relógio Les Cabinotiers Armillary Tourbillon, concebido exclusivamente para o cliente personalizado Rolls-Royce Amethyst Droptail. Quanto ao facto de este modelo vir a ser seguido por outros do mesmo tipo, é obviamente impossível prever os pedidos futuros dos amantes da relojoaria personalizada. No entanto, podemos afirmar com toda a certeza que teremos todo o gosto em responder a esses pedidos.



## Sinopse

## Um desafio técnico

## Um calibre excepcional

## Uma obsessão partilhada pelo detalhe

## Sobre a Rolls-Royce Motor Cars

## Resumo

## Entrevista com Christian Selmoni

## Características técnicas

# Les Cabinotiers Armillary Tourbillon concebido exclusivamente para o Rolls-Royce Amethyst Droptail

  
**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### *Les Cabinotiers Tourbillon Armillary*

Referência	9880C/000A-182C
Calibre	1990 Desenvolvido e manufaturado por Vacheron Constantin Mecânico, corda manual 35,50 mm de diâmetro, 10 mm de espessura Reserva de marcha do movimento: cerca de 58 horas 2,5 Hz (18 000 vibrações/hora) 299 peças 45 rubis Placa principal e pontes do fundo em PVD malva e pontes do lado do mostrador com tratamento NAC. Relógio distinguido com a marca de Genebra.
Indicações	Horas e minutos retrógrados Pequenos segundos no turbilhão Turbilhão armilar
Caixa	Aço inoxidável 43,8 mm de diâmetro, 19,90 mm de espessura Fundo da caixa em cristal de safira transparente
Mostrador	Mostrador em cristal de safira opalino transparente latão banhado a ródio
Ponteiros	Titânio
Suporte do Relógio	Aço inoxidável e ouro branco de 18 quilates, com acabamento guilloché trabalhado à mão no verso e decorado com uma cruz de Malta
Caixa e acessório	Caixa especial Les Cabinotiers
Peça única	"Pièce unique", "Les Cabinotiers" e marca distintiva AC gravados no verso do relógio



Fundada em 1755, a Vacheron Constantin é a Manufatura relojoeira mais antiga do mundo com produção contínua há quase 270 anos, e tem vindo a perpetuar fielmente uma herança da qual muito se orgulha, baseada na excelência relojoeira e na sofisticação estética, ao longo das várias gerações de Mestres Artesãos.

Posicionada no topo da alta relojoaria e da elegância sóbria, a Maison cria relógios com uma assinatura técnica e estética única, que conjuga com um elevado nível de trabalho artesanal e de acabamentos.

A Vacheron Constantin dá vida a um património inigualável e a um forte espírito de inovação através das suas coleções: Patrimony, Traditionnelle, Métiers d'Art, Overseas, Fiftysix, Historiques e Égérie. Paralelamente, oferece à sua exigente lista de clientes connoisseurs, a oportunidade de adquirirem relógios únicos, feitos por medida, graças ao seu serviço "Les Cabinotiers".

#VacheronConstantin

#OneOfNotMany



**VACHERON CONSTANTIN**  
GENÈVE

ONE OF  
NOT MANY.

